

E755 - Tragedy of the Red Woman (Evil Spirit)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

At Sera's invitation,

[00:02] Conan

Ran, Sonoko, and I came to a rental villa deep in the mountains.

[00:08] Conan

Fifteen years ago,

[00:10] Conan

a tragic incident occurred near the cottage at the hands...

[00:14] Conan

...of the murderer known as the "Red Woman."

[00:18] Conan

Sera came in place of her brother,

[00:20] Conan

to solve the mysterious "red" occurrences happening at the rental villa.

[00:28] Conan

And then...

[00:31] Sumika

Wh-What is this?!

[00:36] Conan

Could it be?!

[00:37] Sera

Could it be?!

[00:53] Conan

A refreshing autumn breeze blows through the gaiety

[00:55] Conan

of summer for a stylish and dashing display of deduction.

[00:56] Conan

Is it fantasy or reality?

[00:58] Conan

Even Sonoko witnesses the
shadow of the Red Woman!

[01:00] Conan

Always determining the one truth

[01:01] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:03] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Tragedy of the Red Woman

(Evil Spirit)

[02:48] Conan

Tragedy of the Red Woman (Evil Spirit)!

[03:00] Police A

Good work, ma'am.

[03:01] Uehara

How does it look?

[03:02] Police A

Yes, ma'am.

[03:04] Police A

The victim is Masaie Hakuya-san,
twenty-eight years old.

[03:08] Police A

He came to stay at this rental villa
with a few friends on vacation.

[03:15] Police A

Hakuya-san arrived at this
rental villa this afternoon.

[03:19] Police A

He was killed after eating lunch,

[03:23] Police A

when he and his friends
split up to clean the villa.

[03:27] Police A

Later his friends discovered
him in the water

[03:31] Police A

when they tried to take a bath.

[03:36] Uehara

I see.

[03:38] Uehara

Is that blood in the bathroom the victim's?

[03:42] Police A

No, it belongs to the boy

visiting the rental villa.

[03:47] Uehara

What boy?

[03:49] Police A

He's right over there.

[03:53] Uehara

You...

[03:56] Uehara

Conan-kun, what's wrong?

[03:58] Uehara

Is your nose bleeding?

[03:59] Conan

Y-Yeah.

[04:01] Conan

I was tho thocked when I thaw the 'orpse.

[04:04] Sonoko

Are you sure you didn't get
excited when you saw Ran naked?

[04:08] Ran

Yeah, right.

[04:11] Conan

Frankly, she's right.

[04:13] (Flashback) Ran

I-Is Hakuya-san dead?

[04:26] Uehara

The victim was most likely...

[04:29] Uehara

...drowned in the bathwater after
being knocked unconscious...

[04:33] Uehara

...by a blow from a blunt object
to the back of his head.

SIGN Jinsuke Ninda (29)

Rental Villa Guest

[04:37] Jinsuke

Damn it!

[04:38] Jinsuke

Why'd someone have to kill him?!

SIGN Sumika Kawana (28)

Rental Villa Guest

SIGN Tamami Minegishi (28)

Rental Villa Guest

[04:48] Uehara

Apparently, the victim was cleaning.

[04:51] Tamami

Yes.

[04:52] Tamami

He was cleaning this bathtub and toilet.

[04:55] Tamami

We each had specific roles
every year we came here.

[05:00] Tamami

Sumika cleaned the rooms and hallways.

[05:04] Tamami

Ninda-kun did most of the shopping.

[05:08] Tamami

It's almost a kilometer to the nearest store.

[05:12] Tamami

My job was cooking for everyone.

[05:17] Sumika

Once we finished our own jobs,

[05:21] Sumika

we would help the others.

[05:24] Jinsuke

If I had helped Hakuya
instead of going shopping,

[05:28] Jinsuke

this wouldn't have happened...

[05:30] Uehara

When did you last see the victim?

[05:33] Tamami

I didn't see him after he left the living
room to clean the bathrooms after lunch.

[05:40] Sumika

He wasn't here when I
looked in the bathroom.

[05:44] Uehara

You looked in the bathroom?

[05:46] Sumika

Yes.

[05:48] Sumika

There was steam coming from the bathroom.

[05:50] Sumika

I thought Hakuya-kun had
drawn a bath for us.

[05:54] Sumika

I looked in the bathroom with those girls.

[05:58] Uehara

Did you look inside the tub then?

[06:01] Ran

Yes.

[06:01] Ran

We uncovered the bath to check
the temperature of the water.

[06:04] Sonoko

But there weren't any tomatoes
floating in the bathwater then.

[06:10] Ran

After that, we finished cleaning the rooms

[06:15] Ran

and decided to take the first bath together.

[06:18] Sonoko

And Sumika-san found all these
tomatoes in the bathtub.

[06:24] Sera

Conan-kun and I ran here
when we heard the commotion.

[06:29] Sera

We discovered Hakuya-san's body when
we pulled him out of the water.

[06:35] Uehara

Does that mean

[06:37] Uehara

you couldn't see his body
until after you pulled it out?

[06:40] Sera

Yeah.

[06:41] Sera

The surface was covered in tomatoes.

[06:44] Sera

The water was green with bath salts,

[06:48] Sera

and dumbbells had been placed on his
body to prevent it from floating.

[06:55] Uehara

In other words, after sinking
the body in the bath,

[06:58] Uehara

the culprit covered the water's
surface with tomatoes to hide it.

[07:03] Conan

What or'er 'id you 'ome in?

[07:05] Ran

What?

[07:06] Conan

In what or'er 'id you enter the 'athroom?

[07:10] Sera

He's probably asking in what
order you entered the bathroom.

[07:16] Sera

If the first person to enter

had a bag of tomatoes,

[07:20] Sera

she could have put them in the tub.

[07:23] Sonoko

Don't tell me this kid suspects us.

[07:27] Ran

Sumika-san was first, right?

[07:31] Ran

She entered wearing just a towel to uncover the tub.

[07:36] Sonoko

Yeah.

[07:37] Sonoko

Besides, someone would've noticed a bag containing that many tomatoes.

[07:43] Sonoko

You got that, you little nose bleeder?

[07:48] Uehara

In any case,

[07:49] Uehara

it seems the crime was committed between the time Ran-chan and the others

[07:52] Uehara

checked the water and when they entered the bathroom once they finished cleaning.

[07:58] Uehara

Can you tell us what you two were doing during that time?

[08:02] Jinsuke

S-Sure.

[08:04] Jinsuke

Like Tamami said, I was out shopping.

[08:08] Jinsuke

It's about a fifteen minute walk to the store a kilometer away.

[08:12] Jinsuke

We hadn't bought any beer or anything.

[08:15] Jinsuke

I ran into those two on my way back.

[08:19] Uehara

Is that true?

[08:20] Sera

Yeah.

[08:21] Sera

He gave us cold canned beverages to drink while we walked back.

[08:25] Jinsuke

I gave the drinks to them
right after I bought them.

[08:27] Jinsuke

We ran into each other in
the forest near the store.

[08:30] Uehara

What were you two doing in the forest then?

[08:33] Sera

There was some investigating we wanted to do.

[08:35] Sera

Conan-kun and I were walking
around in the forest.

[08:39] Uehara

What about you, Tamami-san?

[08:40] Tamami

What?

[08:41] Tamami

I-I was cleaning up after lunch
and prepping for dinner.

[08:48] Uehara

By yourself?

[08:49] Tamami

Yes.

[08:50] Tamami

I was in the kitchen alone.

[08:52] Uehara

That's not an alibi, then.

[08:55] Tamami

But I was talking to those
two through the kitchen door.

[09:00] Uehara

Really?

[09:01] Sonoko

Yes.

[09:02] Sonoko

We were cleaning the living room
in front of the kitchen then.

[09:06] Sonoko

Tamami-san asked us what
we wanted for dinner.

[09:10] Ran

When we asked if she needed help,

[09:13] Ran

she said she was fine.

[09:17] Ran

I'm pretty sure she was in the kitchen.

[09:20] Uehara

I see.

[09:21] Uehara

Sumika-san was with you then, wasn't she?

[09:24] Ran

No. Sumika-san was cleaning
the second floor by herself.

[09:29] Sumika

I thought it'd go faster with three people,

[09:31] Sumika

and went to the living room to ask them.

[09:34] Sumika

After that, the three of
us were cleaning together.

[09:37] Ran

And it's true Sumika-san was cleaning the
second floor the whole time until then.

[09:43] Ran

We heard the sound of the vacuum running,

[09:45] Ran

and we could hear it bumping
against walls, too.

[09:51] Uehara

That means...

[09:52] Uehara

the only person who could have
committed the crime is Tamami-san,

[09:56] Uehara

who was hiding in the kitchen
while Sumika-san, Ran-chan,

[10:00] Uehara

and Sonoko-san were cleaning.

[10:03] Tamami

W-Wait!

[10:05] Tamami

I really was in the kitchen until
Ninda-kun came back from shopping!

[10:11] Sumika

I don't think Tamami could have done it.

[10:13] Uehara

What?

[10:14] Sumika

Together we only cleaned the first
floor where the bathroom is.

[10:18] Sumika

Tamami knows I clean the hallways, too.

[10:23] Sumika

She couldn't have secretly committed

the murder on the first floor.

[10:25] Sumika

Besides, Tamami could never do something like that.

[10:31] Uehara

Who did this, then?

[10:32] Jinsuke

It's obvious.

[10:34] Uehara

What?

[10:35] Jinsuke

Hakuya could only have been killed...

[10:37] Jinsuke

...by the Red Woman.

[10:39] Jinsuke

It must have been her.

[10:56] Uehara

The Red Woman?

[10:57] Uehara

You mean from fifteen years ago?

[10:59] Jinsuke

Yeah.

[11:00] Jinsuke

That red demon who committed that murder

[11:05] Jinsuke

fifteen years ago in the rental villa near here.

[11:07] Jinsuke

She must have been hiding in the woods somewhere.

[11:11] Jinsuke

She's the one who broke a window and threw a bunch of apples in here, too,

[11:17] Jinsuke

and filled the hot water heater with red rose petals,

[11:23] Jinsuke

and threw red paint on the door.

[11:28] Jinsuke

It was all the Red Woman.

[11:31] Tamami

B-But why did the Red Woman kill Hakuya-kun?

[11:37] Jinsuke

She's a murderer!

[11:39] Jinsuke

Who knows how crazy people think?!

[11:43] Jinsuke

The front door wasn't locked then.

[11:47] Jinsuke

The Red Woman doesn't know
about Sumika's cleaning habits,

[11:51] Jinsuke

so she broke in and happened to kill
Hakuya without anyone seeing her,

[11:56] Jinsuke

leaving red tomatoes in the
bathwater to remind us of her!

[12:06] Uehara

That's not possible.

[12:08] Uehara

The murderer known as the Red Woman,

[12:11] Uehara

Komayo Takeno, is dead.

[12:15] All

What?

[12:16] Tamami

But the news said she was still
on the run the other day.

[12:22] Uehara

Did you know a woman's body was found in
a swamp three years after the incident?

[12:29] Sumika

Y-Yes.

[12:30] Tamami

That's Satoko.

[12:33] Jinsuke

Our classmate.

[12:35] Uehara

Yes.

[12:36] Uehara

The truth is, a skeleton thought to be

[12:40] Uehara

three years old was also
discovered in the swamp.

[12:44] Uehara

Because the murder weapon
was found next to the body,

[12:47] Uehara

we thought it was Takeno's body.

[12:52] Uehara

Takeno set fire to her
house before the murder.

[12:55] Uehara

Her personal belongings were lost,

[12:57] Uehara

and we couldn't perform a
DNA test for a long time.

[13:02] Uehara

However,

[13:03] Uehara

when Takeno's mother passed away last week,

[13:06] Uehara

we learned she had been
hiding her umbilical cord.

[13:09] Uehara

When we compared it to the DNA
from the skeleton's bone marrow,

[13:13] Uehara

it was a perfect match.

[13:16] Uehara

The Red Woman died long ago.

[13:21] Uehara

We were planning on announcing
it to the media tomorrow.

[13:25] Uehara

Because it was a major case,

[13:27] Uehara

the Nagano prefectural police are
in chaos trying to handle it.

[13:32] Tamami

Th-Then who killed him?

[13:35] Tamami

Don't tell me it was the
ghost of the Red Woman!

[13:40] Jinsuke

If we're dealing with a
ghost, my bat is useless.

[13:45] Sumika

You'll protect us, won't you?

[13:50] Uehara

In any case, you need to calm down.

[13:52] Uehara

Could the three of you wait in your rooms
until we're finished with the investigation?

[14:02] Uehara

I see.

[14:03] Uehara

This is your bat for driving
off the Red Woman.

[14:07] Jinsuke

Yeah.

[14:08] Jinsuke

I also meant to use it to drive off whoever was pulling pranks on this rental villa.

[14:14] Uehara

How does it look?

[14:17] Forensics A

There aren't any obvious marks,

[14:19] Forensics A

and it didn't react to the luminol.

[14:21] Forensics A

It's not the weapon that was used to strike the victim.

[14:24] Forensics A

But...

[14:25] Uehara

But?

[14:26] Forensics A

There seems to have been something stuck on it.

[14:28] Forensics A

It's a little sticky.

[14:31] Forensics A

Do you know what this is?

[14:32] Jinsuke

No, not really.

[14:34] Sera

Hey.

[14:36] Sera

Why is there a fan in this room when it has air conditioning?

[14:41] Jinsuke

Who knows?

[14:42] Jinsuke

Maybe a guest who doesn't like air conditioning

[14:45] Jinsuke

pulled it out of storage and left it there.

[14:48] Police A

Uehara-san.

[14:49] Uehara

Did you find something?

[14:50] Police A

Well...

[14:53] Uehara

What?

[14:54] Uehara

The weapon was that dumbbell?

[14:56] Uehara

The thing weighing down
the body in the bathwater?

[14:58] Police A

Yes.

[14:59] Police A

Judging from the wound and
the way the skull caved in,

[15:02] Police A

it's probably the weapon.

[15:04] Uehara

Have you heard from Inspector Yamato?

[15:05] Sera

Hey, Conan-kun.

[15:07] Police A

No, not yet.

[15:10] Conan

What?

[15:11] Sera

What do you think of this?

[15:13] Conan

That's...

[15:15] Conan

But how...

[15:16] Sera

Also, I stole this tomato
from the crime scene.

[15:20] Conan

Oh, right.

[15:22] Sera

You want to test it, don't you?

[15:24] Conan

Yeah, of course.

[15:30] Conan

I knew it.

[15:31] Sera

Yeah. There's no mistake.

[15:35] Conan

Which means the culprit is...

[15:37] Sera

Yeah.

[15:38] Sera

It must be...

[15:46] Ran

Oh, no. It's raining.

[15:49] Sonoko

It really seems like the Red Woman's going to make an appearance.

[15:51] Ran

Don't say that.

[15:54] Ran

Sheesh.

[15:57] Sonoko

Huh?

[15:57] Ran

Huh? Wh-What?

[15:59] Snoko

I thought I saw a woman with long hair standing outside the window...

[16:05] Ran

Oh, come on! That's enough!

[16:08] Sonoko

Th-The power's out?

[16:12] Ran

Wh-What's wrong?

[16:14] Snoko

S-Someone just ran by...

[16:17] Ran

What?

[16:29] Sumika

Huh?

[16:34] Sumika

What? Who's there?

[16:35] Sumika

Tamami? Ninda-kun?

[16:38] Sumika

Why is the power out?

[16:43] Sumika

Who's there?

[16:44] Sumika

We weren't supposed to leave our rooms—

[16:53] Sera

Where's Sumika-san's room?

[16:54] Uehara

This way!

[17:03] Uehara

Are you all right?

[17:07] Uehara

Who did this to you?

[17:10] Sumika

Th-The Red Woman...

[17:16] Uehara

The Red Woman?

[17:18] Uehara

That's not possible.

[17:19] Uehara

Her death has been confirmed.

[17:22] Sumika

B-But...

[17:24] Sumika

After the power went out,

[17:25] Sumika

someone was tapping on the window.

[17:29] Sumika

When I opened it,

[17:31] Sumika

a-a long-haired woman was standing there.

[17:34] Sumika

She stabbed at me with a knife.

[17:37] Sumika

When I tried to run, she got me in the back.

[17:42] Conan

Was that person really the Red Woman?

[17:44] Sera

Did you get a good look at her face?

[17:47] Sumika

I didn't see it.

[17:48] Sumika

It was dark, so I only saw her silhouette.

[17:51] Sumika

But she had long hair and a knife.

[17:55] Sumika

Wasn't it the Red Woman?

[17:57] Jinsuke

S-Sumika!

[17:59] Tamami

Did something happen?

[18:01] Uehara

We'll treat her.

[18:03] Uehara

Help me bring her to the living room.

[18:06] Uehara

Also, let's gather in the living room
until the power comes back on.

[18:11] Uehara

It's dangerous to be alone in the dark.

[18:16] Uehara

It's a clean cut, but it doesn't look deep.

[18:20] Uehara

Ran-chan, get me the antiseptic.

[18:22] Ran

Okay.

[18:24] Sera

Hey, is the power really
out in the whole area?

[18:28] Uehara

Yes.

[18:29] Uehara

A transformer was struck by lightning.

[18:32] Uehara

It'll take some time to
get the power back up.

[18:35] Conan

Does that mean the culprit took advantage

[18:36] Conan

*of the coincidental power
outage to attack her?*

[18:40] Uehara

It'll sting a little.

[18:42] Sumika

Okay.

[18:44] Jinsuke

Was it really the Red Woman who attacked you?

[18:48] Sumika

Yeah!

[18:48] Sumika

She gave me this!

[18:50] Jinsuke

But the Red Woman's dead, right?

[18:53] Tamami

Could the umbilical cord
used to test her DNA

[18:57] Tamami

have belonged to someone else?

[18:59] Uehara

That's not possible.

[19:00] Uehara

Family members attested
the Red Woman's mother

[19:03] Uehara

refused to hand over the
umbilical cord to the police,

[19:09] Uehara

because she refused to admit
her daughter was dead.

[19:12] Uehara

There is something strange
about the case, though.

[19:16] Conan

What do you mean?

[19:18] Uehara

The villa burglaries.

[19:20] Uehara

For more than ten years,

[19:22] Uehara

we've been receiving crime
reports from the rental villas

[19:25] Uehara

in this area around this time of year.

[19:28] Uehara

They're not like the pranks
you just mentioned,

[19:30] Uehara

like breaking windows and
throwing something inside.

[19:37] Uehara

There are signs someone picked the lock

[19:40] Uehara

and had been living there for a while.

[19:43] Uehara

Some people have witnessed
uncanny figures in the forest.

[19:48] Uehara

That's why the Nagano police

[19:50] Uehara

couldn't be certain the skeleton in
the swamp belonged to the Red Woman.

[19:56] Sonoko

Th-Then the person I saw
from my window just now...

[20:00] Ran

Sonoko...

[20:01] Sera

You saw someone? When?

[20:03] Conan

Where did you see them?

[20:04] Sonoko

J-Just before the power went out.

[20:06] Sonoko

Sh-She was standing outside that window.

[20:10] Sonoko

Sh-She was behind that tree,

[20:13] Sonoko

and looking this way with her head tilted.

[20:16] Sonoko

A long-haired woman.

[20:29] Sumika

It's her.

[20:31] Sumika

She's the one who attacked me.

[20:34] Jinsuke

D-Does the ghost of the
Red Woman really exist?

[20:40] Tamami

If we don't get out of
here, we... We'll all be...

[20:47] Tamami

That's right!

[20:48] Tamami

W-We'll end up like Hakuya-kun!

[20:54] Sera

They don't exist.

[20:56] Sera

Evil spirits, demons, witches,

[20:58] Sera

and sorcerers only live
in the world of fantasy.

[21:04] Sera

Not a single one of them
exists in this world.

[21:09] Sera

Right, Conan-kun?

[21:11] Conan

Yeah.

[21:13] Sera

So don't worry.

[21:15] Sera

Even if she is around, she's
a flesh and blood person.

[21:18] Sera

We can neutralize her with my
jeet kune do or Ran-kun's karate.

[21:23] Ran

O-Okay.

[21:25] Uehara

I've been wondering for a while,

[21:28] Uehara

but who are you?

[21:29] Uehara

You seem like more than just

one of Ran-chan's classmates.

[21:33] Sera

Oh, I forgot to introduce myself.

[21:37] Sera

I'm Masumi Sera.

[21:38] Sera

I guess I'm a high school detective.

[21:41] Tamami

She's the younger sister
of our classmate Sera-kun.

[21:45] Tamami

We asked her and her
friends to come to solve

[21:48] Tamami

the mysterious incidents that
occurred at this rental villa.

[21:52] Jinsuke

Sera's busy, but he said
his little detective sister

[21:55] Jinsuke

had just come back from America
and didn't have anything to do.

[22:01] Uehara

Really?

[22:02] Uehara

You came back from America?

[22:03] Sera

Yeah.

[22:04] Sera

I'd been living there for about three years,

[22:07] Sera

but I started to miss Japan, so I came back.

[22:13] Sera

To be reunited with a magician...

SIGN Episode Preview

[23:46] Conan

There really is something...

[23:49] Sera

...hiding out in the forest.

[23:51] Tamami

Like Satoko and Hakuya-kun...

[23:54] Jinsuke

We'll be killed by the Red Woman's ghost.

[23:58] Uehara

What?

[24:00] Sera

No one's going to be killed.

[24:03] Sera

The ghost of the Red Woman...

[24:07] Sera

...you keep mentioning doesn't exist.

SIGN Tragedy of the Red Woman (Revenge)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Tragedy of the Red Woman (Revenge)!"

SIGN Long-haired Woman

[24:30] Woman

Next episode's hint.

[24:33] Conan

The long-haired woman!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Sonoko

The long-haired...

[24:36] Sera

...woman?

[24:37] Ran

You mean me?

[24:38] Conan

That's scary.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:48:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee